

**Ogólne warunki sprzedaży
KOCHER+BECK POLAND SP. Z O.O.**

I

Określenie OWS albo „niniejsze OWS” oznacza niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży ustalone przez Kocher Beck Poland Sp. z o.o.

II

W rozumieniu OWS:

- „Sprzedającym” jest: Kocher+Beck Poland Sp. z o.o., z siedzibą w Świebodzinie, 66-200 Świebodzin, ul. Sobieskiego 20A, (KRS 0001019716), będąca producentem narzędzi zwanych w dalszej części „produktami”.

- „Kupującym” jest przedsiębiorca dokonujący zakupu produktu u Sprzedającego,

- „Produkt” oznacza wszelkie narzędzia, części i elementy narzędzi wyprodukowane przez Sprzedającego.

„Strony” to łączne oznaczenie Kupującego i Sprzedającego, użyte w OWS.

III

Niniejsze OWS nie dotyczą sprzedaży dokonywanej pomiędzy Sprzedającym a konsumentem.

IV

Niniejsze OWS, dotyczą każdej sprzedaży produktu dokonywanego przez Sprzedającego na rzecz Kupującego, w tym transakcji przyszłych.

V

Wszelkie zmiany czy uzupełnienia niniejszych OWS jak również uzgodnienia odbiegające od ich treści wymagają zgody Sprzedającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności. Tego typu zmiany obowiązują tylko wówczas, gdy strony wyraźnie zaznaczą, że w danej transakcji wyłączają konkretne postanowienia niniejszych OWS, a w ich miejsce stosują odrębne – sprecyzowane ustalenia.

VI

Wszelkie ogólne warunki zakupów Kupującego nie wiążą Sprzedającego i nie mają zastosowania do sprzedaży towaru pomiędzy Sprzedającym a Kupującym.

VII

Każdorazowo przez złożenie zamówienia, Kupujący wyraża nieodwoływaną zgodę na przyjęcie przez niego niniejszych OWS wskazanych/dołączonych do dokumentacji handlowej.

VIII

1. Kupujący zobowiązany jest do złożenia zamówienia drogą mailową na adres: biuro@kocher-beck.pl bądź w inny sposób wskazany przez Sprzedającego.

W każdym zamówieniu Kupujący obowiązany jest wskazać:

- wszelkie dane niezbędne do wytworzenia produktu
- miejsce dostawy

oraz ewentualnie:

- żądanie sposobu opakowania produktu/towaru ponad standard zapewniany przez Sprzedającego i wskazanie sposobu tego opakowania.

Dla produktów Sprzedający zapewnia opakowanie wytworzone ze sklejki, dostosowane do ich gabarytów.

2. Brak wskazania żądania sposobu opakowania ponad standard zapewniany przez Sprzedającego oznacza, iż produkt będzie opakowany w sposób leżący w wyłącznej gestii Sprzedającego.

IX

Za prawidłowość i kompletność danych dotyczących zamawianego produktu a także za możliwość zastosowania zamawianego produktu w działalności Kupującego i skutki wykorzystania tego produktu, pełną odpowiedzialność ponosi tylko i wyłącznie Kupujący.

X

1. Sprzedający potwierdza przyjęcie zamówienia poprzez przesłanie do Kupującego na adres e-mail, z którego przysłało zostało zamówienie tzw. potwierdzenia zamówienia.

2. W potwierdzeniu zamówienia Sprzedający wskazuje:

- numer/numery zamówienia,
- numer/numery seryjne produktów
- specyfikację techniczną produktów,
- cenę produktów oraz inne koszty wyrażone w walucie PLN/€/USD
- przewidywany termin wysyłki produktów z Polski,
- warunki fakturowania oraz termin i sposób zapłaty,
- koszty transportu zawsze będą stanowiły osobną pozycję na fakturze

XI

Brak przesłania przez Sprzedającego potwierdzenia zamówienia oznacza brak przyjęcia zamówienia do realizacji. Do chwili potwierdzenia zamówienia po stronie Kupującego nie powstają żadne roszczenia wobec Sprzedającego związane z zamówieniem.

XII

Wyłącza się wszelką odpowiedzialność Sprzedającego za brak przyjęcia zamówienia do realizacji.

XIII

W przypadku wystąpienia przy potwierdzeniu zamówienia lub po dokonaniu tego potwierdzenia okoliczności, których nie można było przewidzieć albo okoliczności niezależnych od Sprzedającego, w tym: siły wyższej, trudności w nabyciu materiałów, innych okoliczności w szczególności, zakłóceń w pracy zakładu, Sprzedający poinformuje o tym Kupującego i wskaże nowy termin realizacji zamówienia. W przypadkach opisanych w zdaniu poprzedzającym Kupujący nie będzie uprawniony do odstąpienia od umowy.

Sprzedający – w okolicznościach opisanych powyżej - nie ponosi odpowiedzialności wobec Kupującego za brak realizacji zamówienia w terminie pierwotnie potwierdzonym.

XIV

Jeżeli po potwierdzeniu przyjęcia zamówienia nastąpi istotny wzrost cen mających wpływ na wysokość wynagrodzenia należnego Sprzedającemu, Sprzedający jest zobowiązany do poinformowania o tym Kupującego za pośrednictwem poczty e-mail i do jednoczesnego wskazania: nowych cen i uzasadnienia przyczyn ich wzrostu.

W takim przypadku Kupujący może w terminie 1 (jednego) dnia od otrzymania informacji, o której mowa powyżej, odstąpić od zamówienia.

W przypadku skorzystania przez Kupującego z zastrzeżonego w zdaniu poprzedzającym prawa odstąpienia od zamówienia, żadna ze stron nie może rościć wobec strony drugiej roszczeń odszkodowawczych.

XV

Za termin zakończenia realizacji zamówienia przez Sprzedającego uznaje się dzień wystania przesyłki do Kupującego, to jest dzień przekazania przesyłki dla firmy transportowej/wystania.

XVI

Wybór firmy transportowej czy środka transportu oraz sposobu opakowania produktów należy do wyłącznej gestii Sprzedającego, chyba, że Kupujący zgłosi w złożonym zamówieniu żądanie opakowania ponad zapewniany przez Sprzedającego standard.

Wybór firmy transportowej czy środka transportu oraz sposobu opakowania towarów należy do wyłącznej gestii Kocher+Beck GmbH.

XVII

Wszelkie koszty opakowania ponad zapewniany przez Sprzedającego standard, ponosi Kupujący.

XVIII

Wysyłka zamówionych produktów następuje na koszt i ryzyko Kupującego. Koszt transportu stanowi osobną pozycję na fakturze. Sprzedający korzysta z firm spedycyjnych, jak i transportu własnego. Sprzedający zapewnia odpowiednie ubezpieczenie przesyłki na czas transportu.

Kupujący jest zobowiązany do odbioru towaru.

Wszelkie skutki opóźnienia odbioru przesyłki przez Kupującego ponosi tylko i wyłącznie Kupujący.

XIX

1. Sprzedający wystawia faktury w walucie uzgodnionej z Kupującym.

2. Należności z tytułu zapłaty ceny sprzedaży płatne są przez Kupującego w terminie wskazanym przez Sprzedającego w potwierdzeniu zamówienia, który to termin dodatkowo wskazywany jest na fakturze; z zastrzeżeniem treści punktu XXIII poniżej.

XX

1. Sprzedający jest uprawniony do zażądania przedpłaty od Kupującego na poczet realizacji zamówienia produktów, nawet w wysokości 100 % ceny sprzedaży.

2. W uzasadnionych przypadkach, z zastrzeżeniem, iż ocena ich zasadności przysługuje tylko i wyłącznie Sprzedającemu, Sprzedający może za pisemnym zawiadomieniem Kupującego, zażądać natychmiastowej płatności wszelkich przeterminowanych należności. Sprzedającemu przysługuje prawo wstrzymania wysyłki nowo wyprodukowanych narzędzi, do czasu uregulowania należności przez Kupującego.

Okres wstrzymania przesyłki do momentu uregulowania przeterminowanych należności, wyklucza możliwość wysunięcia roszczeń względem Sprzedającego w związku z opóźnieniem lub zwłoką w dostawie, w tym żądania zadośćuczynienia finansowego lub rzeczowego.

XXI

1. Należności z tytułu ceny sprzedaży płatne są na rachunek bankowy Sprzedającego, każdorazowo wskazany na fakturze.

2. Za datę zapłaty uznaje się datę uznania rachunku bankowego Sprzedającego kwotą transakcji.

XXII

1. W przypadku opóźnienia w zapłacie Kupujący zobowiązany będzie dodatkowo do zapłaty na rzecz Sprzedającego odsetek za opóźnienie w transakcjach handlowych, przewidzianych ustawie z dnia 8 marca 2013 roku o Przeciwdziałaniu Nadmiernym Opóźnieniom w Transakcjach Handlowych.

2. Jeżeli Kupujący opóźnia się z zapłatą należności na rzecz Sprzedającego, Sprzedający może uzależnić realizację kolejnego zamówienia czy zamówień od zapłaty zaległej należności wraz z odsetkami za opóźnienie.

W takim przypadku Sprzedający nie ponosi wobec Kupującego jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu wstrzymania, opóźnienia / zwłoki realizacji zamówienia czy zamówień, nawet, jeżeli Sprzedający potwierdził realizację kolejnego zamówienia czy zamówień.

XXIII

Uprawnienie wskazane w punkcie XXII podpunkt 2. powyżej przysługuje Sprzedającemu także w przypadku pogorszenia sytuacji majątkowej Kupującego, postawienia Kupującego w stan likwidacji, czy też złożenia przez Kupującego wniosku o ogłoszenie upadłości albo wniosku o wszczęcie wobec Kupującego postępowania restrukturyzacyjnego.

Również i w takich przypadkach Sprzedający nie ponosi wobec Kupującego jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu wstrzymania, opóźnienia / zwłoki realizacji zamówienia, nawet jeżeli Sprzedający potwierdził realizację kolejnego zamówienia.

XXIV

Kupujący nie jest uprawniony do dokonywania jakichkolwiek potrąceń z należnościami przysługującymi Sprzedającemu ani też w żadnym przypadku do wstrzymywania płatności.

XXV

Kupujący ma obowiązek sprawdzenia zamówionych produktów w momencie ich dostawy, to znaczy obowiązek natychmiastowego sprawdzenia dostarczonych produktów pod względem ich jakości, ilości oraz zgodności ze złożonym zamówieniem.

XXVI

Przesyłka odebrana przez Kupującego bez zastrzeżeń uważana jest za odebraną bez wad.

XXVII

Odnośnie wad ukrytych w produktach, których nie można było stwierdzić przy dostawie produktów, Sprzedający udziela 12 miesięcznej gwarancji na narzędzia.

XXVIII

1. Okres gwarancji rozpoczyna się od dnia odbioru narzędzi przez Kupującego.
2. Zgłoszenie problemu następuje w drodze korespondencji e-mail. Musi ono zawierać dokładny opis problemu oraz w miarę możliwości być udokumentowane zdjęciami.
Adresem mailowym do przesłania zgłoszenia problemu jest: biuro@kocher-beck.pl
3. Jednocześnie ze zgłoszeniem problemu w sposób podany powyżej, Kupujący zobowiązany jest do przesłania reklamowanego narzędzia bezpośrednio do Sprzedającego.
Koszty przesłania reklamowanego narzędzia ponosi Kupujący. W przypadku, jeżeli reklamacja zostanie uwzględniona, koszty przesyłki zostaną zwrócone Kupującemu.
4. Sprzedający zwolniony jest z obowiązków wynikających z tytułu gwarancji w przypadkach, gdy Kupujący:
 - spowoduje wady w wyniku niewłaściwej eksploatacji lub innych okoliczności, niezależnych od Sprzedającego,
 - będzie samodzielnie naprawiać, bez powiadomienia Sprzedającego o stwierdzeniu wady.
5. Odpowiedzialność Sprzedającego z tytułu gwarancji jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wyprodukowania nowego produktu.
Prawo wyboru pomiędzy naprawą produktu a produkcją nowego, przysługuje wyłącznie Sprzedającemu.
6. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody i straty wynikłe z wad produktu, w szczególności Sprzedający nie odpowiada za utracone korzyści Kupującego.

XXIX

Odpowiedzialność Sprzedającego z tytułu rękojmi jest wyłączona.

XXX

Wszelkie prawa majątkowe do wszelkich dóbr niematerialnych objętych ustawą o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz ustawą – Prawo Własności Przemysłowej a także stanowiących nieopatentowaną wiedzę techniczną, które mogą być udostępnione przez Sprzedającego Kupującemu, stanowią własność Sprzedającego.

XXXI

Zarówno w przypadku obrotu krajowego, jak i z zagranicą, Sędem właściwym do rozstrzygania wszelkich sporów wynikłych z tytułu sprzedaży produktów będzie Sąd Polski, właściwy według siedziby Sprzedającego.

W takich przypadkach prawem właściwym będzie prawo polskie materialne, jak i procesowe.

Kocher+Beck Poland Sp. z o.o.

**General terms and conditions of sale
KOCHER+BECK POLAND SP. Z OO**

I

The term GTC or "these GTC" means these General Terms and Conditions of Sale established by Kocher Beck Poland Sp. z o. o

II

Within the meaning of the GTC:

- The "Seller" is: Kocher+Beck Poland Sp. z o. o., based in Świebodzin, 66-200 Świebodzin, ul. Sobieskiego 20A, (KRS 0001019716), a manufacturer of tools hereinafter referred to as "products".
- The "Buyer" is the entrepreneur purchasing the product at the Seller's,
- "Product" means all tools, parts and tool components manufactured by Seller.
- "Parties" is the collective designation of the Buyer and the Seller used in the GTC.

III

These GTC do not apply to sales between the Seller and the consumer.

IV

These GTC, subject to point 2, apply to each sale of the product by the Seller to the Buyer, including future transactions.

V

Any changes or additions to these GTC, as well as any arrangements deviating from their content, require the Seller's consent expressed in writing under pain of nullity. These types of changes are only valid if the parties clearly indicate that in a given transaction they exclude specific provisions of these General Terms and Conditions and replace them with separate, specific arrangements.

VI

Any general terms and conditions of purchase of the Buyer are not binding on the Seller and do not apply to the sale of products between the Seller and the Buyer.

VII

Each time by placing an order, the Buyer expresses irrevocable consent to accept these GTC indicated/attached to the commercial documentation.

VIII

1. The Buyer is obliged to place an order by e-mail to the following address: biuro@kocher-beck.pl or in another manner indicated by the Seller.

In each order, the Buyer is obliged to indicate:

- all data necessary to produce the product/goods
- place of delivery

and optionally:

- requesting a method of packaging the product/goods beyond the standard provided by the Seller and indicating the method of packaging.

For the products, the Seller provides packaging made of plywood, adapted to their dimensions.

2. Lack of requesting a method of packaging above the standard provided by the Seller means that the product will be packed in a manner that is the sole responsibility of the Seller.

IX

The Buyer is solely responsible for the correctness and completeness of data regarding the ordered product, as well as for the possibility of using the ordered product in the Buyer's business and the consequences of using this product.

X

1. The Seller confirms acceptance of the order by sending the so-called order confirmation.

2. In the order confirmation, the Seller indicates:

- order number/numbers,
- number/serial numbers of products,
- technical specification of products,
- price of products and other costs expressed in PLN/€/USD
- expected date of shipment of products from Poland,
- invoicing terms and deadline and method of payment,
- transport costs will always be a separate item on the invoice

XI

Failure by the Seller to send an order confirmation means that the order has not been accepted for processing. Until the order is confirmed, the Buyer does not have any claims against the Seller related to the order.

XII

Any liability of the Seller for failure to accept the order for processing is excluded.

XIII

1. If circumstances occur during or after the order confirmation that could not be predicted or circumstances beyond the Seller's control, including: force majeure, difficulties in purchasing materials, other circumstances, in particular, disruptions in the operation of the plant, the Seller will inform the Buyer about this and will indicate a new order completion date. In the cases described in the preceding sentence, the Buyer will not be entitled to withdraw from the contract.
2. The Seller - in the circumstances described in point 1 - is not liable to the Buyer for failure to complete the order within the originally confirmed date.

XIV

If, after confirming acceptance of the order, there is a significant increase in prices affecting the amount of remuneration due to the Seller, the Seller is obliged to inform the Buyer about this via e-mail and at the same time indicate: new prices and justification of the reasons for their increase.

In such a case, the Buyer may withdraw from the order within 1 (one) day of receiving the information referred to above.

If the Buyer exercises the right to withdraw from the order reserved in the preceding sentence, neither party may claim damages against the other party.

XV

The date of completion of the order by the Seller is considered to be the day of sending the shipment to the Buyer, i.e. the day of handing over the shipment to the transport company/shipping.

XVI

The choice of the transport company or means of transport and the method of packaging the products is the sole responsibility of the Seller, unless the Buyer requests packaging in excess of the standard provided by the Seller in the order placed.

XVII

Any packaging costs above the standard provided by the Seller are borne by the Buyer. All risks related to the packaging of the goods in the manner indicated by the Buyer in the order are borne by the Buyer.

XVIII

The ordered products are shipped at the Buyer's expense and risk. The cost of transport is a separate item on the invoice. The seller uses forwarding companies and his own transport. The Seller provides appropriate insurance for the shipment during transportation. The buyer is obliged to collect the goods. Any consequences of delay in receipt of the shipment by the Buyer are borne solely by the Buyer.

XIX

1. The Seller issues invoices in the currency agreed with the Buyer.
2. Receivables for payment of the sales price are payable by the Buyer within the deadline specified by the Seller in the order confirmation, which deadline is additionally indicated on the invoice; subject to the content of point XXIII below.

XX

1. The Seller is entitled to demand an advance payment from the Buyer for the execution of the order of products, even in the amount of 100% of the sales price.
2. In justified cases, provided that the assessment of their validity rests solely with the Seller, the Seller may, upon written notice to the Buyer, demand immediate payment of any overdue receivables. The Seller has the right to suspend the shipment of newly manufactured tools until the payment is settled by the Buyer.

The period of withholding the shipment until the overdue amounts are paid excludes the possibility of making claims against the Seller in connection with a delay or default in delivery, including a demand for financial or material compensation.

XXI

1. Receivables related to the sales price are payable to the Seller's bank account each time indicated on the invoice.
2. The payment date is the date when the transaction amount is credited to the Seller's bank account.

XXII

1. In the event of delay in payment, the Buyer will additionally be obliged to pay the Seller interest for delay in commercial transactions, provided for in the Act of March 8, 2013 on Counteracting Excessive Delays in Commercial Transactions.
2. If the Buyer is in delay with the payment of the amount due to the Seller, the Seller may make the execution of the next order or orders conditional on the payment of the outstanding amount together with interest for the delay.

In such a case, the Seller shall not be liable to the Buyer for any suspension, delay/delay in the execution of the order or orders, even if the Seller has confirmed the execution of the next order or orders.

XXIII

The right indicated in point XXII, point 2 above is also available to the Seller in the event of

deterioration of the Buyer's financial situation, the Buyer is put into liquidation, or the Buyer files an application for declaring bankruptcy or an application to initiate restructuring proceedings against the Buyer.

Also in such cases, the Seller shall not be liable to the Buyer for any suspension, delay/delay in the execution of the order, even if the Seller has confirmed the execution of the next order.

XXIV

The Buyer is not entitled to make any deductions from the amounts due to the Seller or to withhold payments in any case.

XXV

The Buyer is obliged to check the ordered products upon delivery, i.e. the obligation to immediately check the delivered products in terms of their quality, quantity and compliance with the placed order.

XXVI

A shipment received by the Buyer without any reservations is considered to be received without defects.

XXVII

Regarding hidden defects in the products that could not be detected upon delivery of the products, the Seller provides a 12-month warranty for the tools.

XXVIII

1. The warranty period starts from the date the tools are received by the Buyer.
2. The problem is reported by e-mail. It must contain a detailed description of the problem and, if possible, be documented with photos.
The e-mail address for reporting a problem is: biuro@kocher-beck.pl
3. At the same time as reporting the problem in the manner specified above, the Buyer is obliged to send the complained tool directly to the Seller.
The costs of sending the advertising tool are borne by the Buyer. If the complaint is accepted, the shipping costs will be refunded to the Buyer.
4. The Seller is released from obligations arising from the warranty in cases where the Buyer:
 - will cause defects as a result of improper use or other circumstances beyond the control of the Seller,
 - will repair itself, without notifying the Seller of the finding defects.
5. The Seller's liability under the warranty is limited solely to the repair or production of a new product. The right to choose between repairing the product or producing a new one is vested solely in the Seller.
6. The Seller is not liable for any damages and losses resulting from product defects, in particular the Seller is not liable for the Buyer's lost profits.

XXIX

The Seller's liability under the statutory warranty is excluded.

XXX

All property rights to all intangible goods covered by the Act on Copyright and Related Rights and the Industrial Property Law Act, as well as constituting unpatented technical knowledge that may be made available by the Seller to the Buyer, are the property of the Seller.

XXXI

Both in the case of domestic and foreign trade, the court competent to resolve any disputes arising from the sale of products will be the Polish Court, competent for the Seller's registered office.
In such cases, the applicable law will be Polish substantive and procedural law.

Kocher+Beck Poland Sp. z o. o.